

---

---

**2nd Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

---

---

## **BILL**

**5**

**An Act to Amend the  
Municipalities Act**

Read first time: November 24, 2011

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. BRUCE FITCH**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**5**

**Loi modifiant la  
Loi sur les municipalités**

Première lecture : le 24 novembre 2011

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. BRUCE FITCH**

---

---

**BILL 5**

**PROJET DE LOI 5**

**An Act to Amend the  
Municipalities Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les municipalités**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *Section 27 of the Municipalities Act, chapter M-22 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

**1** *L'article 27 de la Loi sur les municipalités, chapitre M-22 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**27(1)** The Minister shall raise the money required for the provision of services, including the costs of administration attributable to those services, for a local service district by taxation within the local service district in accordance with the *Real Property Tax Act*.

**27(1)** Le Ministre réunit les fonds nécessaires pour la fourniture des services, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ces services, pour un district de services locaux par voie d'imposition dans ce district à laquelle il est procédé en conformité avec la *Loi sur l'impôt foncier*.

*(b) in subsection (2) by striking out "local service district" and substituting "local service district, including the costs of administration attributable to those services,";*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « services fournis » et son remplacement par « services fournis, laquelle fourniture comprend les frais d'administration afférents à ces services, »;*

*(c) in subsection (3) by striking out "provision of the service," and substituting "provision of the service, including the costs of administration attributable to the service,";*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « fourniture du service, » et son remplacement par « fourniture du service, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ce service, »;*

*(d) in subsection (4) by striking out "providing the service" and substituting "providing the service, including the costs of administration attributable to the service,".*

*d) au paragraphe (4), par la suppression de « fourniture du service » et son remplacement par « fourniture du service, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ce service, ».*

**2 Section 27.01 of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (1)(a) and substituting the following:**

(a) prepare an estimate of the money required for the provision of services, including the costs of administration attributable to those services, for a local service district,

**(b) in subsection (2) by striking out “of the money required for the provision of services for a local service district”.**

**3 Section 190.082 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**190.082(1)** The Minister shall raise the money required for the Minister to provide services, including the costs of administration attributable to those services, in a rural community by taxation within the rural community in accordance with the *Real Property Tax Act*.

**(b) in subsection (2) by striking out “by the Minister” and substituting “by the Minister, including the costs of administration attributable to those services,”;**

**(c) in subsection (3) by striking out “provision of the service,” and substituting “provision of the service, including the costs of administration attributable to the service,”;**

**(d) in subsection (4) by striking out “collection and disposal” and substituting “collection and disposal, including the costs of administration attributable to the service,”;**

**(e) by repealing paragraph (5)(a) and substituting the following:**

(a) prepare an estimate of the money required for the Minister to provide services, including the costs of administration attributable to those services, for a rural community,

**4 Subsection 193.2(2) of the Act is amended by striking out “cost of providing the service” and substituting “cost of providing the service, including the costs of administration attributable to the service”.**

**2 L'article 27.01 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa (1)a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) préparer un budget des crédits nécessaires pour assurer la fourniture de services, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ces services, pour un district de services locaux,

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « des crédits pour la fourniture de services pour un district de services locaux ».**

**3 L'article 190.082 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**190.082(1)** Le Ministre réunit les fonds nécessaires pour qu'il puisse fournir des services, laquelle fourniture comprend les frais d'administration afférents à ces services, dans une communauté rurale par voie d'imposition dans cette communauté rurale à laquelle il est procédé en conformité avec la *Loi sur l'impôt foncier*.

**b) au paragraphe (2), par la suppression de « services fournis » et son remplacement par « services fournis, laquelle fourniture comprend les frais d'administration afférents à ces services, »;**

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « fourniture du service, » et son remplacement par « fourniture du service, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ce service, »;**

**d) au paragraphe (4), par la suppression de « des ordures » et son remplacement par « des ordures, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ce service, »;**

**e) par l'abrogation de l'alinéa (5)a) et son remplacement par ce qui suit :**

a) préparer un budget des crédits nécessaires pour qu'il puisse fournir des services, laquelle fourniture comprend les frais d'administration afférents à ces services, dans une communauté rurale,

**4 Le paragraphe 193.2(2) de la Loi est modifié par la suppression de « fourniture du service » et son remplacement par « fourniture du service, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ce service ».**

**CONSEQUENTIAL AMENDMENT AND  
COMMENCEMENT**

***Real Property Tax Act***

**5** *Subsection 4(1) of the Real Property Tax Act, chapter R-2 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**4(1)** Each year the Minister of Local Government shall fix a rate of tax to be levied

(a) on all real property within a local service district for the provision of services, including the costs of administration attributable to those services, for that local service district, and

(b) on all real property within a rural community under the *Municipalities Act* for the provision of services, including the costs of administration attributable to those services, for that rural community by the Minister of Local Government.

**Commencement**

**6** *This Act comes into force on January 1, 2012.*

**MODIFICATION CORRÉLATIVE  
ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

***Loi sur l'impôt foncier***

**5** *Le paragraphe 4(1) de la Loi sur l'impôt foncier, chapitre R-2 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**4(1)** Le ministre des Gouvernements locaux fixe chaque année le taux de l'impôt exigible

a) sur tous les biens réels de chaque district de services locaux, aux fins d'assurer pour ce district la fourniture des services qu'il dispense, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ces services;

b) sur tous les biens réels de chaque communauté rurale établie en vertu de la *Loi sur les municipalités*, aux fins d'assurer pour cette communauté rurale la fourniture des services qu'il dispense, laquelle comprend les frais d'administration afférents à ces services.

**Entrée en vigueur**

**6** *La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.*